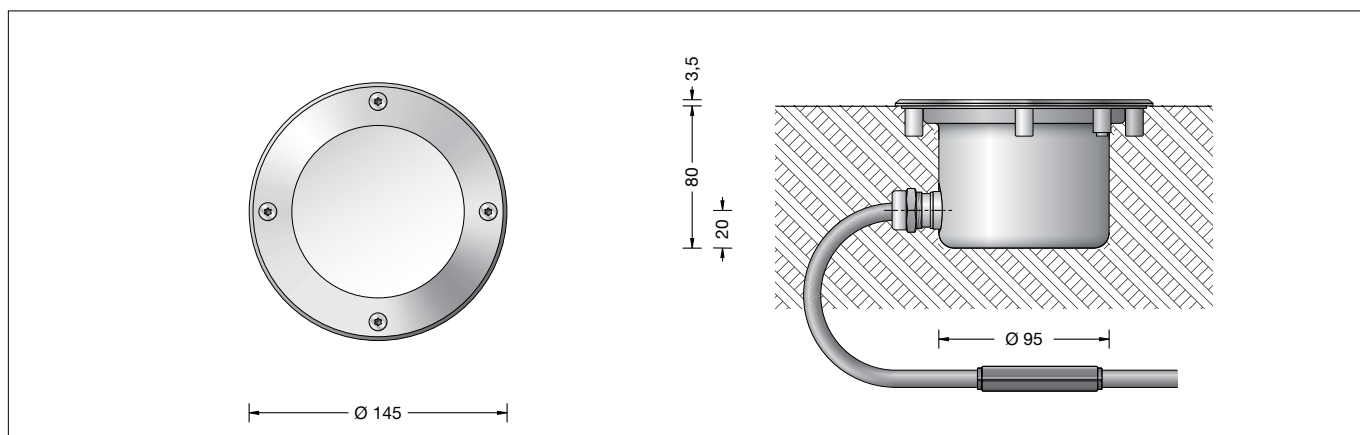


BEGA**77 055**

Luminaria empotrable en el suelo
 Apparecchio da incasso in pavimento
 Grondinbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de orientación para el montaje en grava, zonas de césped, parterres o superficies pavimentadas.
 Transitable con vehículos con neumáticos.

Tenga en cuenta:

No se puede utilizar esta luminaria en vías de circulación de vehículos donde esté sometida a fuerzas horizontales por frenado, aceleración y cambio de dirección.

Para zonas de tránsito público se recomienda utilizar cristal antideslizante – véase Accesorios.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio di orientamento per l'installazione in ghiaia, prati, aiuole o in superfici consolidate. Carrabile per autoveicoli con pneumatici.

Attenzione:

L'apparecchio non può essere impiegato in corsie dove è soggetto a forze orizzontali a causa di frenate, accelerate o cambi di direzione.

Per aree pubbliche calpestabili si consiglia il vetro antiscivolo – vedi accessori.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Oriëntatiearmatuur voor inbouw in grind, gazons, perken of verharde oppervlakken. Overrijdbaar door voertuigen met luchtbanden.

Opmerking:

Het armatuur mag niet worden gemonteerd in rijstroken waar het wordt blootgesteld aan horizontale krachten door remmende, optrekkende en van richting veranderende voertuigen.

Voor openbare verkeersgebieden adviseren wij antislip glas – zie accessoires.

Descripción del producto

Luminaria fabricada de acero inoxidable
 número de material 1.4301
 Cristal de seguridad blanco
 Junta de silicona
 Cable de conexión resistente al agua de 1,8m 07RN8-F 3 G 1,5² con agua-stop incorporado y tubo de instalación de PVC de 1,2m
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 BEGA Thermal Switch®
 Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
 Clase de protección I
 Tipo de protección IP 68 10 m
 Estanca al polvo y al agua a presión
 Profundidad máx. de inmersión: 10 m
 No apta para el uso permanente bajo el agua
 Carga de presión 2.000 kg (~20 kN)
 Resistencia contra impacto IK10
 Protección contra los choques mecánicos < 20 julios
 Temperatura máxima de superficie 20 °C (medida según EN 60598 con ta 15 °C)
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 1,3 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C, D

Descrizione del prodotto

L'apparecchio è realizzato in acciaio inox
 N. rif. 1.4301
 Vetro di sicurezza bianco
 Guarnizione in silicone
 Cavo di allacciamento resistente all'acqua da 1,8m 07RN8-F 3 G 1,5² con guarnizione anti-acqua integrata e tubo di installazione in PVC da 1,2m
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 BEGA Thermal Switch®
 Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
 Classe di isolamento I
 Protezione IP 68 10 m
 Stagno alla polvere e protetto all'acqua pressurizzata
 Profondità max. di immersione 10 m
 Non adatto al funzionamento permanente sott'acqua
 Resistenza alla pressione 2.000 kg (~20 kN)
 Protezione antiurto IK10
 Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
 Massima temperatura di superficie 20 °C (misurata secondo EN 60598 con ta 15 °C)
 – Marchio di controllo
 – Símbolo di conformità
 Peso: 1,3 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C, D

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit edelstaal
 Materiaal-nr. 1.4301
 Veiligheidsglas wit
 Siliconenafdichting
 1,8m waterbestendige aansluitkabel 07RN8-F 3 G 1,5² met ingebouwde waterstopper en 1,2m PVC-installatiebuis
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 BEGA Thermal Switch®
 Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen
 Veiligheidsklasse I
 Classificatie IP 68 10 m
 Stofdicht en drukwaterdicht
 Maximale inbouwdiepte onderwater 10 m
 Niet geschikt voor permanent gebruik onder water
 Drukbelasting 2.000 kg (~20 kN)
 Stootvastheid IK10
 Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
 Maximale oppervlaktetemperatuur 20 °C (gemeten volgens EN 60598 bij ta 15 °C)
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 1,3 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C, D

Seguridad

Es obligatorio el cumplimiento de las normas de seguridad nacionales tanto para la instalación como para el uso de esta luminaria. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

Se recomienda la protección en obra mediante un interruptor de corriente de fuga.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que origine el montaje y uso incorrectos.

Toda modificación realizada a posteriori en la luminaria será responsabilidad exclusiva de quien la ejecute.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Consigliamo la protezione predisposta dal cliente tramite un interruttore differenziale.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.

Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni.

Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Wij adviseren een beveiliging ter plaatste met een aardlekschakelaar.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

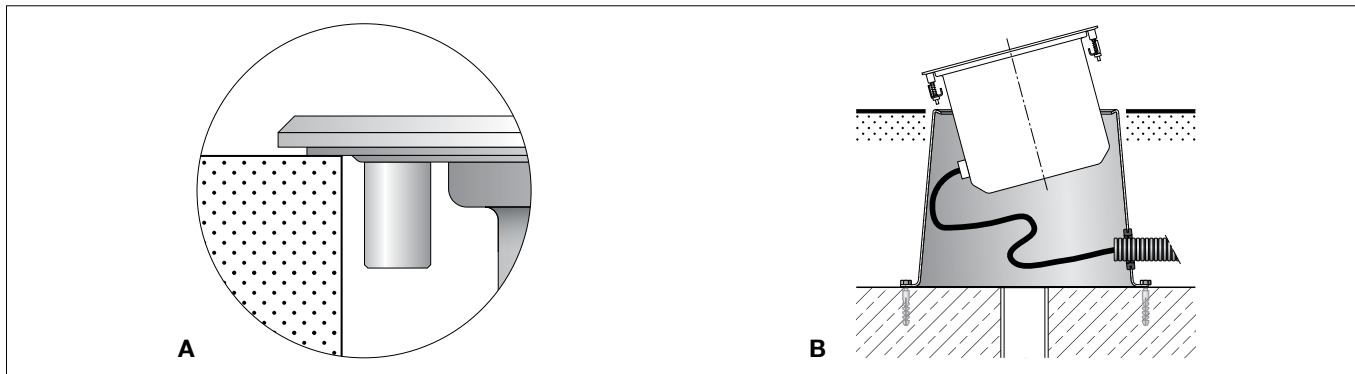
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.

Om een extra beveiliging tegen bv. transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.

Deze vindt u op onze website www.bega.com.



Montaje

Luminaria para empotrar en grava, zonas de césped y parterres.

La profundidad de empotramiento se deberá prever de manera que el aro de cierre se encuentre por encima del nivel del suelo.

En caso de empotramiento en superficies pavimentadas, la carcasa se deberá fijar de manera que el aro de cierre no esté aplicado en adoquinado u otras superficies (fig. A).

Para este fin puede ser útil emplear la carcasa de empotrar **70 693 (fig. B)**.

La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Recomendamos utilizar para este fin la caja de distribución BEGA **70 730** o **71 053**.

Para proteger el cable de conexión de la luminaria contra daños mecánicos, pasar el tubo de instalación adjunto por el cable.

Apretar los tornillos en el aro de cierre uniformemente alternando en cruz.

Par de apriete = 3 Nm.

Montaggio

Apparecchio per l'installazione in ghiaia, prati e aiuole.

La profondità d'incasso deve essere rispettata in modo tale che l'anello di copertura si trovi sopra il livello del terreno.

In caso di installazione in superfici solide, l'armatura deve essere disposta in modo tale che l'anello di copertura non poggi su lastricati a mosaico o altre superfici (Fig. A).

Può essere utile usare l'armatura **70 693 (Fig. B)**.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).

Si consiglia a tal fine l'utilizzo della scatola di distribuzione BEGA **70 730** o **71 053**.

Applicare il passacavi sul cavo per proteggere il cavo di allacciamento dell'apparecchio da eventuali danni meccanici.

Serrare le viti dell'anello di copertura uniformemente e procedendo a croce.

Coppia di serraggio = 3 Nm.

Montage

Armatuur voor inbouw in grind, gazons of perken.

De inbouwdiepte dient zo te worden gepland, dat de afdekking boven het grondniveau ligt.

Bij inbouw in een verhard oppervlak moet de behuizing zodanig worden vastgezet, dat de afdekking niet op pleisel of andere vlakken ligt (afb. A).

Hiervoor kan het handig zijn om het inbouwhuis **70 693** te gebruiken (afb. B).

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse aan de aansluitkabel van het armatuur met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) worden uitgevoerd.

Wij adviseren hiervoor het gebruik van de BEGA verdeeldoos **70 730** of **71 053**.

Schuif de meegeleverde installatiebuis over de kabel om de aansluitkabel van het armatuur tegen mechanische beschadigingen te beschermen.

Draai de schroeven in de afdekking gelijkmatig kruislings aan.

Aanhaalmoment = 3 Nm.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:

serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	2 W
Potencia de conexión de la luminaria	2,7 W
Temperatura nominal	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 40^\circ\text{C}$

77 055 K27

Denominación del módulo	LED-0305/827
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	335 lm
Flujo luminoso de la luminaria	96 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	35,6 lm/W

77 055 K3

Denominación del módulo	LED-0305/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	345 lm
Flujo luminoso de la luminaria	99 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	36,7 lm/W

77 055 K4

Denominación del módulo	LED-0305/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	350 lm
Flujo luminoso de la luminaria	101 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	37,4 lm/W

Limpieza · Conservación

Después del montaje de la luminaria se necesita efectuar una primera limpieza. Suciedad de la obra, restos de adhesivo, salpicaduras de pintura y herrumbre ligera se tienen que eliminar por completo. Bajo ningún concepto se deben utilizar limpiadores de alta presión y herramientas de acero normal, cepillos metálicos o lana de acero para la limpieza, ya que producen herrumbre de origen externo.

En caso de utilizar limpiadores para acero inoxidable, se debe observar estrictamente su modo de empleo.

Para todos los productos de limpieza rige que deben ser libres de ácido clorhídrico y cloruros. Recomendamos limpiar regularmente las luminarias.

Lampada

Potenza modulo	2 W
Potenza apparecchio	2,7 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 40^\circ\text{C}$

77 055 K27

Denominazione modulo	LED-0305/827
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	335 lm
Flusso luminoso apparecchi	96 lm
Efficienza luminosa apparecchi	35,6 lm/W

77 055 K3

Denominazione modulo	LED-0305/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	345 lm
Flusso luminoso apparecchi	99 lm
Efficienza luminosa apparecchi	36,7 lm/W

77 055 K4

Denominazione modulo	LED-0305/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	350 lm
Flusso luminoso apparecchi	101 lm
Efficienza luminosa apparecchi	37,4 lm/W

Pulizia · Cura

Dopo il montaggio dell'apparecchio è necessario eseguire una prima pulizia. Lo sporco di cantiere, i residui di colla, spruzzi di vernice e pellicole di ruggine devono essere rimossi completamente. Per la pulizia non devono essere utilizzati in nessun caso idropulitrici e utensili in acciaio normale, spazzole di acciaio o lana di acciaio perché altrimenti si forma ruggine da sorgenti esterne. In caso di utilizzo di pulitori in acciaio inox è necessario rispettarne accuratamente le istruzioni d'uso.

Tutti i detergenti devono essere privi di acido cloridrico e cloruri.

Si consiglia di pulire regolarmente gli apparecchi.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	2 W
Armatuur-aansluitvermogen	2,7 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 40^\circ\text{C}$

77 055 K27

Module-benaming	LED-0305/827
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
module-lichtstroom	335 lm
Armaturen-lichtstroom	96 lm
Armatuurrendement	35,6 lm/W

77 055 K3

Module-benaming	LED-0305/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	345 lm
Armaturen-lichtstroom	99 lm
Armatuurrendement	36,7 lm/W

77 055 K4

Module-benaming	LED-0305/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	350 lm
Armaturen-lichtstroom	101 lm
Armatuurrendement	37,4 lm/W

Reiniging · Onderhoud

Na de montage van de armatuur is een eerste reiniging noodzakelijk. Bouwvuil, lijmresten, verfspatten en vliegroest moeten volledig worden verwijderd. Voor de reiniging mogen in geen geval hogedrukreinigers en werktuigen van normaal staal, staalborstels of staalwol worden gebruikt, omdat deze roest veroorzaken.

Bij gebruik van edelstaalreinigers dienen de betreffende gebruiksaanwijzingen nauwgezet in acht te worden genomen.

Voor alle reinigingsmiddelen geldt dat deze vrij moeten zijn van zoutzuur en chloriden.

Wij adviseren een regelmatige reiniging van de armaturen.

Cambio de lámpara

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación de la tensión.
Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el cambio.

Limpiar la suciedad acumulada sobre las ranuras en las cabezas de los tornillos.
No utilizar nunca limpiadores de alta presión.
Abrir la luminaria y limpiar.
Utilizar para ello únicamente productos de limpieza que no contengan disolventes.
La carcasa de la luminaria tiene que estar completa y absolutamente limpia y seca.
Cambiar el módulo LED.
Seguir las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar el movimiento de los tornillos y roscas y engrasar.
Examinar la junta y cambiarla si es preciso.
Un cristal roto debe ser cambiado obligatoriamente.
Colocar el cristal y la junta en la carcasa de la luminaria con la parte graduada hacia arriba y la estructura estriada de la junta hacia abajo.
Observar la correcta colocación del cristal en la ranura de la junta.
Colocar el aro de cierre en el margen del cristal y apretar los tornillos alternando en cruz hasta el tope.
Par de apriete = 3 Nm.

Accesorios

140224R Cristal antideslizante
Los cristales antideslizantes BEGA con la máxima categoría R 13 según DIN 51130 se pueden utilizar sin limitaciones para todos los ámbitos públicos.
Resistencia a la abrasión según EN ISO 10545-7 clase 3

70693 Carcasa de empotrar

Caja de distribución para empotrar en la tierra
70730 Caja de distribución con 7 entradas para cables · clema 5 x 4[□]
71053 Caja de distribución con 10 entradas para cables · clema 6 x 16[□]

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla.
I LED sono componenti elettronici pregiati! Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.

Eliminare sporco e altri accumuli di impurità dalle scanalature sulla testa delle viti.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.
Aprire l'apparecchio e pulirlo.
Utilizzare solo detergenti privi di solvente.
L'armatura dell'apparecchio deve essere completamente asciutta e pulita.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
È necessario verificare la scorrevolezza di tutte le viti e dei filetti e lubrificarli.
Controllare la guarnizione ed eventualmente sostituirla.
Sostituire eventuali vetri rotti.
Posizionare il vetro con guarnizione nell'armatura tenendo il lato graduato rivolto verso l'alto e la struttura scanalata della guarnizione verso il basso.
Verificare che il vetro sia posizionato correttamente nel fondo della guarnizione.
Posizionare l'anello di copertura sul vetro e serrare saldamente con le viti in sequenza incrociata.
Coppia di serraggio = 3 Nm.

Accessori

140224R Vetro antiscivolo
I vetri antiscivolo BEGA dalla massima valutazione R 13 conformi alla norma DIN 51130 possono essere impiegati senza limitazioni in tutti i settori pubblici.
Resistenza all'abrasione conforme alla norma EN ISO 10545-7 classe 3

70693 Armatura da incasso

Scatola di distribuzione per l'installazione nel terreno
70730 Scatola di distribuzione con 7 ingressi cavi · morsetto 5 x 4[□]
71053 Scatola di distribuzione con 10 ingressi cavi · morsetto 6 x 16[□]

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
LEDs zijn hoogwaardige elektronische bouwdelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.

Verwijder vuil en afzettingen uit de sleutelopeningen in de kop van de schroeven.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.
Open en reinig het armatuur.
Gebruik alleen oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen.
Het armatuurhuis moet volledig schoon en absoluut droog zijn.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Alle schroeven en schroefdraden dienen op beweeglijkheid gecontroleerd en ingevet te worden.
Controleer de afdichting en vervang deze indien nodig.
Een gebroken glas moet worden vervangen.
Leg het glas met de afdichting – met de getrapte zijde naar boven en de gegroefde structuur van de afdichting naar beneden – in het armatuurhuis.
Let erop dat het glas juist in de afdichting zit.
Plaats de afdekking op de getrapte kant van het glas en draai de schroeven kruislings vast.
Aanhaalmoment = 3 Nm.

Accessoires

140224R Antislip glas
Antislip glazen van BEGA met het hoogste classificatieniveau R 13 volgens DIN 51130 kunnen zonder beperking voor alle toepassingen in de openbare sector worden gebruikt. Slijtagebestendigheid volgens EN ISO 10545-7 klasse 3

70693 Inbouwhuis

Verdeeldoos voor inbouw in de grond
70730 Verdeeldoos met 7 kabelinvoeren · klem 5 x 4[□]
71053 Verdeeldoos met 10 kabelinvoeren · klem 6 x 16[□]

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 224
Cristal de recambio antideslizante	14 000 224 R
Fuente de alimentación LED	DEV-0292/350
Módulo LED 2700 K	LED-0305/827
Módulo LED 3000 K	LED-0305/830
Módulo LED 4000 K	LED-0305/840
Junta	83 001 751

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 224
Vetro di ricambio antiscivolo	14 000 224 R
Alimentatore LED	DEV-0292/350
Modulo LED 2700 K	LED-0305/827
Modulo LED 3000 K	LED-0305/830
Modulo LED 4000 K	LED-0305/840
Guarnizione	83 001 751

Accessoires

Reserveglaz	14 000 224
Reserveglaz antislip	14 000 224 R
LED-netdeel	DEV-0292/350
LED-module 2700 K	LED-0305/827
LED-module 3000 K	LED-0305/830
LED-module 4000 K	LED-0305/840
Afdichting	83 001 751